

Der folgende Text soll in angemessenes Deutsch übersetzt und durch die Bearbeitung der unter II. gestellten Aufgaben sprachlich erläutert werden.

I. Übersetzung

1 Quamquam tibi, Marce frater, de quo cum maxime quaerimus non sit ambiguum, utpote
2 cum¹ diligenter in utroque uiuendi genere uersatus repudiaris alterum, alterum
3 conprobaris, in praesentiarum tamen ita tibi informandus est animus, ut libram teneas
4 aequissimi iudicis nec in alteram partem propensus incumbas, ne non tam ex nostris
5 disputationibus nata sententia quam ex tuis sensibus prolata uideatur. Proinde, si mihi
6 quasi nouus aliqui et quasi ignarus partis utriusque considas, nullum negotium est
7 patefacere omnia in rebus humanis dubia, incerta, suspensa magisque omnia uerisimilia
8 quam uera; quo magis mirum est nonnullos taedio inuestigandae penitus ueritatis
9 cui libet
10 opinioni temere succumbere quam in explorando pertinaci diligentia perseuerare. Itaque
11 indignandum omnibus, indolendum est audere quosdam, et hoc studiorum rudes,
12 litterarum profanos, expertes artium etiam sordidarum, certum aliquid de summa rerum
13 ac maiestate decerner e, de qua tot omnibus saeculis sectarum plurimarum usque adhuc
14 ipsa philosophia deliberat. Nec immerito, cum tantum absit ab exploratione diuina
15 humana mediocritas, ut neque quae supra nos caelo suspensa sublata sunt neque quae
16 infra terram profunda demersa sunt aut scire sit datum aut scrutari permissum aut
17 suspicari religiosum, et beati satis satisque prudentes iure uideamur, si secundum illud
18 uetus sapientis oraculum nosmet ipsos familiariter nouerimus. Sed quatenus indulgentes
19 insano atque inepto labori ultra humilitatis nostrae terminos euagamur et in terram
20 proiecti caelum ipsum et ipsa sidera audaci cupiditate transcendimus, uel hunc errorem
21 saltem non uanis et formidulosis opinionibus implicemus. Sint principio omnium semina
22 natura in se coeunte densata: quis hic auctor deus? Sint fortuitis concursuibus totius
23 mundi membra coalita, digesta, formata: quis deus machinator?
24 Sidera licet ignis accenderit et caelum licet sua materia suspenderit, licet terrarum
25 fundauerit pondere et mare licet influxerit e liquore: unde haec religio, unde formido,
26 quae superstitio est?

¹ utpote cum = da ja